



## PORTLAND SCHOOL DISTRICT PUBLIC MEETING NOTICE

**Southeast Guiding Coalition for Enrollment and Program Balancing:  
“Applying Lens for Racial Equity and Social Justice” is scheduled:**

**Date:** Thursday, Sept. 17, 2020  
**Time:** 6:00pm-8:30pm  
**Location:** Virtual\*

\*In light of current public health concerns related to COVID-19, this meeting will take place virtually. Under the provision of ORS 192.670, the meeting will be streamed live:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

### AGENDA

---

- Review meeting minutes from September 10
- Formal welcome and Coalition charge
- Presentation on racial equity and social justice

***Families will watch via YouTube and parents needing interpretation will call into the google meets phone with pin. Need interpretation in the 5 supported languages?***

**Here is the link to watch/listen to the event on YouTube:**

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

**Here are the call in Google Meets phone numbers and pins by language:**

**Spanish:** Para servicios de interpretación, use el número que se proporciona e ingrese el siguiente: **331-725-2944 PIN: 489 221 874#**

**Vietnamese:** Để nghe lời thông dịch, hãy dùng số điện thoại được cung cấp và nhập mã PIN bên dưới: **254-881-9322 PIN: 482 576 176#**

**Chinese Mandarin only:** 对于说明部分,请使用提供的号码并输入下方的 PIN 码:  
**712-314-2054 PIN: 638 235 025#**

**Russian:** Для прослушивания перевода, используйте предоставленный номер или введите ПИН-код ниже: **304-774-4220 PIN: 763 450 851#**

**Somali:** Tarjumaadda hadalkana, adeegso lambarka la bixiyay oo geli PIN-ka hoose:  
**929-299-4200 PIN: 655 377 583#**





## SỞ HỌC CHÁNH PORTLAND THÔNG BÁO HỌP CỘNG ĐỒNG

**Cuộc họp Southeast Guiding Coalition về Cân Bằng Sĩ Số Học Sinh và Chương Trình:  
“Áp Dụng Ống Kính cho Công Bằng chủng tộc và Công Bằng Xã Hội” được tổ chức:**

**Ngày:** Thứ Năm, Ngày 17 Tháng 9, 2020

**Giờ:** 6:00pm-8:30pm

**Địa điểm:** Virtual (Trực Tuyến)\*

\* Trước những lo ngại về sức khỏe cộng đồng hiện nay liên quan đến COVID-19, cuộc họp này sẽ xảy ra trên mạng. Theo quy định của ORS 192.670, cuộc họp sẽ được phát trực tiếp:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

### Chương Trình Cuộc Họp

---

- Xem xét biên bản cuộc họp Ngày 10 Tháng 9
- Chào đón chính thức và nhiệm vụ của coalition (liên minh)
- Trình bày về công bằng chủng tộc và công bằng xã hội

***Gia đình sẽ xem qua YouTube và phụ huynh cần thông dịch sẽ gọi vào điện thoại Google Meet bằng mã pin. Thông dịch trong 5 ngôn ngữ được hỗ trợ.***

***Đây là liên kết để xem / nghe cuộc họp trên YouTube:***

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

**Đây là cuộc gọi trong Google Meets số điện thoại và mã pin theo ngôn ngữ:**

**Spanish:** Para servicios de interpretación, use el número que se proporciona e ingrese el siguiente: **331-725-2944 PIN: 489 221 874#**

**Vietnamese:** Để nghe lời thông dịch, hãy dùng số điện thoại được cung cấp và nhập mã PIN bên dưới: **254-881-9322 PIN: 482 576 176#**

**Chinese Mandarin only:** 对于说明部分,请使用提供的号码并输入下方的 PIN 码:

**712-314-2054 PIN: 638 235 025#**

**Russian:** Для прослушивания перевода, используйте предоставленный номер или введите ПИН-код ниже: **304-774-4220 PIN: 763 450 851#**

**Somali:** Tarjumaadda hadalkana, adeegso lambarka la bixiyay oo geli PIN-ka hoose:

**929-299-4200 PIN: 655 377 583#**





## DISTRITO ESCOLAR DE PORTLAND AVISO DE REUNIÓN PÚBLICA

**La reunión de la Coalición asesora del sureste para equilibrar la inscripción y programas de escuelas: «Aplicar el lente de equidad racial y justicia social», se llevará a cabo:**

**Fecha: Jueves, 17 de septiembre de 2020**

**Hora: 6:00 p.m. a 8:30 p.m.**

**Lugar: de forma virtual\***

\*En vista de los actuales motivos de preocupación por la salud pública relacionados con la COVID-19, esta reunión se llevará a cabo de forma virtual. Según la disposición de ORS 192.670, la reunión será transmitida en vivo:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

### AGENDA

---

- Repaso del acta de la reunión del 10 de septiembre.
- Bienvenida formal y tarea asignada a la Coalición.
- Presentación sobre equidad racial y justicia social.

***Las familias participarán a través de YouTube y los padres que necesiten interpretación llamarán al teléfono de Google Meet con un número de identificación personal (pin).***

**Aquí está el enlace para ver y escuchar el evento en YouTube:**

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

**Estos son los números de teléfono y los números de identificación personal (pin) de llamada en Google Meets:**

**Spanish:** Para servicios de interpretación, use el número que se proporciona e ingrese el siguiente: **331-725-2944 PIN: 489 221 874#**

**Vietnamese:** Để nghe lời thông dịch, hãy dùng số điện thoại được cung cấp và nhập mã PIN bên dưới: **254-881-9322 PIN: 482 576 176#**

**Chinese Mandarin only:** 对于说明部分,请使用提供的号码并输入下方的 PIN 码:

**712-314-2054 PIN: 638 235 025#**

**Russian:** Для прослушивания перевода, используйте предоставленный номер или введите ПИН-код ниже: **304-774-4220 PIN: 763 450 851#**

**Somali:** Tarjumaadda hadalkana, adeegso lambarka la bixiyay oo geli PIN-ka hoose:

**929-299-4200 PIN: 655 377 583#**





## ПОРТЛЕНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ УВЕДОМЛЕНИЕ О ВСТРЕЧЕ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ

Юго-восточная руководящая коалиция по сбалансированию количества учеников и предлагаемых программ проведет собрание на тему: «Взгляд сквозь призму расового равенства и социальной справедливости»

Дата: четверг, 17 сентября 2020 г.

Время: 18:00-20:30

Место проведения: онлайн\*

\* В свете текущих проблем в сфере общественного здравоохранения, связанных с COVID-19, эта встреча будет проходить виртуально. Согласно положению ORS 192.670, встреча будет транслироваться в прямом эфире:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

### ПОВЕСТКА ДНЯ

---

- Обзор протокола собрания от 10 сентября.
- Официальное приветствие членов коалиции.
- Презентация о расовом равенстве и социальной справедливости.

*Семьи могут посмотреть на YouTube, а родители, которым нужен переводчик, могут присоединиться через программу “Google Meets”, позвонив по указанному номеру с использованием кода. Нужны переводчики на 5 поддерживаемых языков.*

Вот ссылка, чтобы посмотреть/послушать собрание на YouTube:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

Вот номера телефонов и контакты через программу “Google Meets” на разных языках:

**Spanish:** Para servicios de interpretación, use el número que se proporciona e ingrese el siguiente: **331-725-2944 PIN: 489 221 874#**

**Vietnamese:** Để nghe lời thông dịch, hãy dùng số điện thoại được cung cấp và nhập mã PIN bên dưới: **254-881-9322 PIN: 482 576 176#**

**Chinese Mandarin only:** 对于说明部分,请使用提供的号码并输入下方的 PIN 码:

**712-314-2054 PIN: 638 235 025#**

**Russian:** Для прослушивания перевода, используйте предоставленный номер или введите ПИН-код ниже: **304-774-4220 PIN: 763 450 851#**

**Somali:** Tarjumaadda hadalkana, adeegso lambarka la bixiyay oo geli PIN-ka hoose:

**929-299-4200 PIN: 655 377 583#**







## 波特兰公立学校学区 公开会议通知

### 招生和项目平衡东南区指导联盟： “为种族公平和社会正义应用透镜”会议

日期： 2020 年 9 月 17 日  
时间： 晚上 6:00-8:30  
地点： 虚拟式\*

\*鉴于当前与 COVID-19 相关的公共卫生问题，本次会议将以虚拟方式召开。根据 ORS 192.670 的规定，会议将现场直播：

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

#### 议程表

---

- 回顾 9 月 10 日会议记录
- 正式欢迎和联盟的职责
- 种族平等和社会正义的专题演讲

家庭可以通过 YouTube 观看，需要口译服务的家长可打电话到谷歌会议，并输入密码。以下是学区支持的五种语言。

以下是观看/收听 YouTube 活动的连接：

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

以下是谷歌会议中按语言排列的电话号码和密码：

**Spanish:** Para servicios de interpretación, use el número que se proporciona e ingrese el siguiente: **331-725-2944 PIN: 489 221 874#**

**Vietnamese:** Để nghe lời thông dịch, hãy dùng số điện thoại được cung cấp và nhập mã PIN bên dưới: **254-881-9322 PIN: 482 576 176#**

**Chinese Mandarin only:** 对于说明部分,请使用提供的号码并输入下方的 PIN 码:  
**712-314-2054 PIN: 638 235 025#**

**Russian:** Для прослушивания перевода, используйте предоставленный номер или введите ПИН-код ниже: **304-774-4220 PIN: 763 450 851#**

**Somali:** Tarjumaadda hadalkana, adeegso lambarka la bixiyay oo geli PIN-ka hoose:  
**929-299-4200 PIN: 655 377 583#**





## DUGSIYADA DEGMADA PORTLAND OGEYSIIS KULAN DADWEYNE

**Iskaashiga Hagista Southeast ee Dheellitirka Isqorista iyo Barnaamijka:  
“Isticmaalidda Bikaaco ee Sinnaanta Qoomiga ah iyo Caddaaladda Bulsheed” ayaa la  
muddeeyey:**

**Taariikhda: Khamiis, 17 ka Sibteembar, 2020**

**Wakhtiga: 6:00gd-8:30gd**

**Goobta: Maqal iyo Muuqaal\***

\*Maadaama ay jiraan walaacyada caafimaadka dadwaynaha wakhigan ee la xiriira COVID-19, kulankan wuxuu ku qabsoomi doonaa qaab maqal iyo muuqaal ah. Sida uu dhigayo qodobka sharciga ah ee ORS 192.670, kulanka si toos ah ayaa internetka looga baahin:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

### AJANDAHA

- Dib-u-eegid ajandaha kulanka ee 10 ka Sibteembar
- Soo dhawaynta rasmiga ah iyo eedda Iskaashiga
- Soo jeedinta mawduuca sinnaanta qoomiga ah iyo caddaaladda bulsheed

***Qoysasku waxa ay ka daawan doonaan YouTube iyada oo waalidiinta u baahan turjubaan uu soo wici doonaan telefoonka google meeting eel eh furaha sirta ah(pin). Haddii aad u baahan tahay shanta (5) luqadood ee la taageero.***

**Halkani waa linkiga aad ka daawan karto/ka dhageysan karo munaasabada YouTube:**

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/videos>

**Halkani waxaa ka heleysaa telefoonka Google meets ee aad soo wacayso iyo furayaasha sirta ee luqada:**

**Spanish:** Para servicios de interpretación, use el número que se proporciona e ingrese el siguiente: **331-725-2944 PIN: 489 221 874#**

**Vietnamese:** Để nghe lời thông dịch, hãy dùng số điện thoại được cung cấp và nhập mã PIN bên dưới: **254-881-9322 PIN: 482 576 176#**

**Chinese Mandarin only:** 对于说明部分,请使用提供的号码并输入下方的 PIN 码:

**712-314-2054 PIN: 638 235 025#**

**Russian:** Для прослушивания перевода, используйте предоставленный номер или введите ПИН-код ниже: **304-774-4220 PIN: 763 450 851#**

**Somali:** Tarjumaadda hadalkana, adeegso lambarka la bixiyay oo geli PIN-ka hoose:

**929-299-4200 PIN: 655 377 583#**

